

**A DISSERTATION**

**ANALYZING INDONESIAN AND AMERICAN MULTILINGUALS REQUEST STRATEGIES  
AND THEIR RELATION TO INTERCULTURAL PRAGMATICS**

Submitted to Doctoral Program of Linguistics as a requirement of Dissertation writing



**Written by:**

**IMELDA WAHYUNI HUSEIN**

**NIM. 2002077**

**DOCTORAL OF LINGUISTICS DEPARTMENT  
SCHOOL OF POSTGRADUATE STUDIES  
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA**

**2025**

**PAGE OF APPROVAL**

**ANALYZING INDONESIAN AND AMERICAN MULTILINGUALS REQUEST  
STRATEGIES AND THEIR RELATION TO INTERCULTURAL PRAGMATICS**

**By**  
**Imelda Wahyuni Husein**  
**2002077**

**Approved by:**

**Supervisor**



**Prof. Dr. Aceng Ruhendi Syaifullah, M.Hum**  
**NIP.195608071980121001**

**Co-Supervisor**



**Prof. Eri Kurniawan, S.Pd., M.A, Ph.D**  
**NIP. 198111232005011002**

**Acknowledged by:**  
**Examiner 1**



**Wawan Gunawan, M.Ed., Ph.D.**  
**NIP. 19720916000031001**

**Examiner 2**



**Yanty Wirza, M.Pd., M.A., Ph.D**  
**NIP. 197701152005012003**

**External Examiner**



**Dr. Dra. Ina Sukaesih, DIPL TESOL.,M.M., M.Hum.**  
**NIP. 196104121987032004**

**Head of Linguistics**  
**School of Postgraduate Studies**  
**Universitas Pendidikan Indonesia**



**Wawan Gunawan, M.Ed., Ph.D.**  
**NIP. 19720916000031001**

DECLARATION OF AUTHENTICITY

Halaman Hak Cipta

---

# **Analyzing Indonesian and American Multilinguals Request Strategies and Their Relation to Intercultural Pragmatics**

Oleh  
Imelda Wahyuni Husein

S.Pd. Universitas Pendidikan Indonesia, 2014  
M.Pd Universitas Pendidikan Indonesia, 2019

Sebuah Disertasi yang diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar Doktor  
Pendidikan (Dr.) pada Sekolah Pascasarjana

© Imelda Wahyuni Husein 2025  
Universitas Pendidikan Indonesia  
Maret 2025

Hak Cipta dilindungi undang-undang.  
Disertasi ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian,  
dengan dicetak ulang, difoto kopi, atau cara lainnya tanpa ijin dari penulis.

## ABSTRACT

In order to avoid misunderstanding when speaking another language, the speaker also needs to be able to adapt intercultural pragmatics and knowledge. This study entitled “Analyzing Indonesian and American Multilinguals Request Strategies and Their Relation to Intercultural Pragmatics” is aiming to analyze the request strategies produced by Indonesian and American multilingual in both Indonesian and English and how they achieve intercultural pragmatics knowledge. This qualitative study conveniently and purposively involved five Indonesians and Americans who speak both Indonesian and English fluently and have experience living in Indonesian and English speaking countries. The data were collected based on DCT scenarios, observations, and interviews. DCT and observations are conducted to analyze the participants’ request strategies in both languages considering power and distance. An interview is also conducted to determine the participants’ strategies in acquiring intercultural pragmatics knowledge in the context of request. The findings reveal that most Indonesians and Americans tend to use direct strategy when they make a request in Indonesian, while in English, they use indirect request strategy. The interview findings found that most Americans used a social-cognitive approach in acquiring the intercultural pragmatic knowledge. These findings contradict the theory of American directness and Indonesian indirectness. However, the directness of Indonesian is seen as solidarity form and friendliness. Therefore, it is suggested that if it is necessary, as a target language speaker, learning the culture, norms, and values of the target language are also important to increase intercultural pragmatic knowledge.

**Keywords:** *American, Indonesian, Multilingual, Request Strategies, Intercultural Pragmatics*

## ABSTRAK

Agar dapat menghindari kesalahpahaman dalam berbicara bahasa lain, pembicara juga harus mampu memiliki kemampuan pengetahuan pragmatik antar budaya. Penelitian ini berjudul “*Analyzing Indonesian and American Multilinguals Request Strategies and Their Relation to Intercultural Pragmatics*” bertujuan untuk menginvestigasi perubahan kesopanan ketika membuat permintaan dalam bahasa Indonesia dan Inggris dan bagaimana mereka beradaptasi dengan budaya bahasa target. Penelitian kualitatif ini melibatkan lima orang Indonesia dan Amerika yang mampu berbicara baik bahasa Indonesia dan Inggris dengan fasih dan pernah tinggal di negara bahasa target. Data dikumpulkan menggunakan DCT, observasi, dan wawancara. DCT dan observasi dilakukan untuk menganalisis strategi permintaan yang dipakai oleh partisipan baik dalam bahasa Indonesia maupun Inggris. Wawancara juga dilakukan untuk menentukan strategi partisipan dalam menguasai pragmatic antar budaya. Berdasarkan hasil penelitian, ditemukan bahwa baik orang Indonesia maupun Amerika, mereka menggunakan strategi langsung ketika menggunakan bahasa Indonesia dan strategi tidak langsung ketika menggunakan bahasa Inggris. Sedangkan hasil wawancara menemukan bahwa hampir semua partisipan menggunakan pendekatan sosial-kognitif untuk menambah pengetahuan pragmatik antar budaya. Penemuan ini berbanding terbalik dengan teori yang menyatakan bahwa orang Amerika lebih *direct* dan orang Indonesia lebih *indirect*. Oleh karena itu, studi ini merekomendasikan para pengguna bahasa Asing untuk juga belajar budaya, norma, dan nilai dari bahasa target karena dapat meningkatkan kompetensi antar budaya dan pragmatik.

**Keywords:** *Amerika, Indonesia, Multilingual, Strategi Permintaan, Kompetensi Antarbudaya*

## TABLE OF CONTENT

|                                                                     |      |
|---------------------------------------------------------------------|------|
| PAGE OF APPROVAL.....                                               | i    |
| DECLARATION OF AUTHENTICITY.....                                    | ii   |
| PREFACE.....                                                        | iii  |
| ACKNOWLEDGEMENTS.....                                               | iv   |
| ABSTRACT.....                                                       | vi   |
| TABLE OF CONTENT.....                                               | viii |
| LIST OF FIGURES.....                                                | xi   |
| LIST OF TABLES.....                                                 | xii  |
| LIST OF APPENDICES.....                                             | xiii |
| CHAPTER I                                                           |      |
| INTRODUCTION.....                                                   | 1    |
| 1.1. Background of the Study.....                                   | 1    |
| 1.2. Research Questions.....                                        | 11   |
| 1.3. Research Objectives.....                                       | 11   |
| 1.4. Significance of the Study.....                                 | 11   |
| 1.5. Scope of Study.....                                            | 12   |
| 1.6. Clarification of related terms.....                            | 13   |
| 1.7. Structure of Study.....                                        | 13   |
| CHAPTER II                                                          |      |
| LITERATURE REVIEW.....                                              | 14   |
| 2.1. Theory of Politeness .....                                     | 14   |
| 2.1.1. Cooperative Communication.....                               | 15   |
| 2.1.2. Impoliteness.....                                            | 16   |
| 2.1.3. Face Threatening Acts.....                                   | 18   |
| 2.1.4. Structure of Linguistic Politeness.....                      | 20   |
| 2.2. Speech Acts Theory .....                                       | 21   |
| 2.2.1. Request.....                                                 | 24   |
| 2.3. Bilingualism/Multilingualism and Pragmatic Competence .....    | 34   |
| 2.4. Cross-cultural Communication and Intercultural Pragmatics..... | 46   |
| 2.5. Related Previous Research.....                                 | 61   |
| CHAPTER III                                                         |      |
| RESEARCH METHODOLOGY.....                                           | 67   |
| 3.1. Research Design.....                                           | 67   |

|                                                                                        |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.2. Participants.....                                                                 | 69  |
| 3.3. Research Timeline.....                                                            | 71  |
| 3.4. Data Collection Technique.....                                                    | 73  |
| 3.4.1. Discourse Completion Task.....                                                  | 74  |
| 3.4.2. Observation.....                                                                | 78  |
| 3.4.3. Interview.....                                                                  | 79  |
| 3.5. Data Analysis.....                                                                | 81  |
| 3.5.1. Data analysis regarding the DCT.....                                            | 82  |
| 3.5.2. Data analysis regarding the observation.....                                    | 83  |
| 3.5.3. Data analysis regarding the interviews.....                                     | 83  |
| 3.6. Research Ethic.....                                                               | 84  |
| CHAPTER IV                                                                             |     |
| FINDING AND DISCUSSION.....                                                            | 85  |
| 4.1. Request Strategies Used by Indonesian and American Multilingual in DCT.....       | 86  |
| 4.1.1. DCT Results of Indonesian Participants.....                                     | 117 |
| 4.1.2. DCT Results of American Participants .....                                      | 126 |
| 4.2. Indonesians and Americans Request Strategies in Real Life Situation.....          | 134 |
| 4.3. Indonesians and Americans Intercultural Pragmatics Strategies and Experiences.... | 141 |
| 4.4. Discussion.....                                                                   | 157 |
| CHAPTER V                                                                              |     |
| CONCLUSION, IMPLICATION, LIMITATION, AND RECOMMENDATION .....                          | 170 |
| 5.1. Conclusion.....                                                                   | 170 |
| 5.2. Implications.....                                                                 | 172 |
| 5.3. Limitation of Study and Recommendation .....                                      | 173 |
| REFERENCES.....                                                                        | 176 |
| APPENDICES.....                                                                        | 191 |

## List of Figures

|                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------|----|
| Figure 2.1: B&L FTA Strategies .....                                       | 19 |
| Figure 2.2: Vanderveken formalization in terms of illocutionary logic..... | 22 |
| Figure 2.3: Speech Acts Typology.....                                      | 23 |
| Figure 2.4: Diagram of ordering politeness formulae.....                   | 27 |
| Figure 2.5: Three view of multilingualism .....                            | 35 |

## List of Tables

|                                                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------------|-----|
| Table 2.1. Coding framework for request.....                              | 26  |
| Table 2.2. Interlanguage pragmatics: Request.....                         | 30  |
| Table 2.3. Request strategies coding framework.....                       | 31  |
| Table 2.4. Spoken languages in Indonesia.....                             | 37  |
| Table 2.5. Origin of US foreign born population.....                      | 38  |
| Table 2.6. Comprehending the pragmatic input.....                         | 50  |
| Table 2.7. Producing pragmatically comprehensible output.....             | 51  |
| Table 3.1. Participants' profile.....                                     | 70  |
| Table 3.2. Research timeline.....                                         | 72  |
| Table 3.3. Framework for power and distance.....                          | 76  |
| Table 3.4. DCT Situations.....                                            | 77  |
| Table 3.5. Observation Sheets.....                                        | 79  |
| Table 3.6. Data analysis of DCT.....                                      | 82  |
| Table 3.7. Observation Sheets.....                                        | 83  |
| Table 3.8. Data analysis of interview.....                                | 83  |
| Table 4.1. Indonesian and American Participants DCT Results.....          | 88  |
| Table 4.2. Indonesian and American Multilinguals Request Strategies ..... | 115 |
| Table 4.3. Observation Results.....                                       | 134 |
| Table 4.4. Observation Analysis Results.....                              | 139 |

**List of Appendices**

|                                                       |     |
|-------------------------------------------------------|-----|
| Appendix 1. Indonesian and American DCT Results.....  | 191 |
| Appendix 2. Research Observation and Field Notes..... | 210 |
| Appendix 3. Interview Questions and Transcripts.....  | 212 |

## REFERENCES

- Abidi, A. (2022). A cross-cultural comparative study of American native speakers of English and Moroccan EFL university student's production of the speech act of request. *International Journal of Language and Literacy Studies*, Vol. 4. No. 1, 2022 <https://doi.org/10.36892/ijlls.v4i1.867>
- Aji, A.F., Winata, G.I., Koto, F., Cahyawijaya, S., Romadhony, A., Mahendrs, R., Kurniawan, K., Moeljadi, D., Prasajo, R.E., Baldwin, T., Lau, J.H., & Ruder, S. (2022). One Country, 700+ Languages: NLP Challenges for Underrepresented Languages and Dialects in Indonesia. *arXiv:2203.13357v1*.
- Alafnan, M.A. (2023). Student-teacher email request: Comparative analysis of politeness strategies used by Malaysian and Filipino university students. *World Journal of English Language*, Vol. 13 No. 1, 2023 DOI: 10.5430/wjel.v13n1p353
- Alakrash, H.M., & Bustan, E.S. (2020). Politeness strategies employed by Arab EFL and Malaysian EFL students in making requests. *International Journal of Academic Research in Business & Social Sciences*, Vol. 10 (6) , 10-20 ISSN: 2252-8822, DOI: 10.11591/ijere.v11i1.22075.
- Alrabee, B., Alshbeekat, A.A., & Jahamah, A.H. (2023). Use of polite request forms by Jordanian children: Do age and gender have an impact?. *Theory and Practice in Language Studies*, Vol. 13 (3), 673-682 DOI:<https://doi.org/10.17507/tpls.1303.16>.
- Alruwaili, A.R., & Altalab, A. (2023). Changing 'the mindset' of Saudi MA students: from native speakerism to global Englishes. *IAFOR Journal of Education: Language Learning in Education*, Vol. 11 (1). <https://doi.org/10.22492/ije.11.1.02>.
- Alwasilah, A. C. (2003). *Pokoknya kualitatif: Dasar-dasar merancang dan melakukan penelitian kualitatif*. Bandung: Pustaka Jaya.
- Alzahrani, M.A.M. (2022). The role of requestee's gender in the choice of request strategies by female speakers of Saudi colloquial Arabic. *Eurasian Journal of Applied Linguistics*, 8(2) (2022) 108-121 <https://dx.doi.org/10.32601/ejal.911546>.
- Anggaira, A.S. (2023). Indonesian language learning assistance for foreign speakers (BIPA) at the Indonesian Embassy in Ankara, Turkey. *International Journal of Community Engagement Payungi*, Vol 3 (1), 11-20.
- Annisa, R.I., & Sumaludin, M.M. (2022). Challenges of teaching Indonesia for foreign speakers (*Bahasa Indonesia bagi penutut asing/BIPA*) in Austria during the pandemic covid-19. *Academic Journal Perspective: Language, Education, and Literature*, Vol. 10 (2), 115-125. <http://dx.doi.org/10.33503/perspective.v10i2.7226>.
- Ardi, H., Nababan, M.R., Djatmika., & Santosa, R. (2016). Politeness strategy in Indonesian translation: Has it already changed?. *International Seminar Prasasti III: Current Research in Linguistics*.
- Ardiati, R.L. (2023). Speech act in Indonesian and Japanese language: A comparative method. *Theory and Practice in Language Studies*, Vol. 13, No. 1, pp. 192-201 January 2023 ISSN 1799-2591 DOI: <https://doi.org/10.17507/tpls.1301.22>.
- Asteria, P.V., Rofiuddin, Ah., Suyitno, I., & Susanto, G. (2023). Indonesia-based pluricultural competence in BIPA teachers' perspective. *Eurasian Journal of*

- Applied Linguistics*, Vol. 9 (1) 190-201. DOI: <http://dx.doi.org/10.32601/ejal.901016>
- Atawneh, A., & Sridhar, S.N. (1993). Arabic-English bilinguals and the directive speech act. *World Englishes*, Vol 12, Issue 3. <https://doi.org/10.1111/j.1467-971X.1993.tb00030.x>.
- Bachari, A.D. & Juansah, D.E. (2017). *Pragmatik: Analisis penggunaan bahasa*. Bandung: Penerbit Prodi Linguistik SPS UPI.
- Austin, J. (1962). *How to do things with words*. Cambridge: Harvard University Press.
- Backus, A. & Yagmur, K. (2019). Differences in pragmatic skills between bilingual Turkish immigrant children in the Netherlands and monolingual peers. *International Journal of Bilingualis*, 23 (4), pp. 817-830.
- Baker, C. (1988). *Attitudes and language*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Bakic-Miric, N., Butt, S., Dilparic, B., & Ashirimbetova, M. (2023). Teaching culture in the modern ESP classroom. *The Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes*, 11 (2), 495-506. <https://doi.org/10.22190/JTESAP230506037B>.
- Bakry, H. O. (1981). *Bunga rampai sumpah pemuda: Satu bahasa bahasa Indonesia*. Jakarta: Mutiara.
- Bao, D., & Charoenroop, P. (2023). Costumer Requests and Complaints in Intercultural BELF Emails: The Case of American Costumers and Chinese Sales Managers. *NIDA Journal of Language and Communication*, 28(43), 46-67.
- Bashir, M. Azeem, M. & Dogar, A.H. (2011). Factors affecting students' English speaking skills. *British Journal of Arts and Social Sciences*. ISSN: 2046-9578. Vol.2, No. 1 (2011).
- Basri, M., Setiawan J., Isani, M.R., Fadli, M., Amboro, K., & Kuswono, K. (2022). The correlation of the understanding of Indonesian history, multiculturalism, and historical awareness to students nationalistic attitudes. *International Journal of Evaluation and Research in Education*, Vol 11 (1) ISSN: 2252-8822, DOI: 10.11591/ijere.v11i1.22075.
- Bella, S. (2012). Pragmatic development in a foreign language: A study of Greek FL requests. *Journal of Pragmatics* 44(2012) 1917-1947.
- Billmyer, K. & Varghese, M. (2000). Investigating instrument-based pragmatic variability: Effects of enhancing discourse completion tests. *Applied Linguistic* 21(4):517-552.
- Birner, B.J. (2018). *Language and meaning*. New York: Routledge.
- Blommaert, J. (2010). *The sociolinguistics and globalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Blomquist, R.F. (1999). *The F-word: A jurisprudential taxonomy of American moral (In a nutshell)*. CA: Santa Clara University.
- Blum-Kulka, S. (1989). Indirectness and politeness in requests: Same or different?. *Journal of Pragmatics* 11 (1987) 131-146.
- Blum-Kulka, S. & Olshtain, E. (1984). Request and apologies: A cross-cultural study of speech acts realization patterns (CCSARP). *Applied Linguistics*, Vol. 5. No. 3, 196-213.
- Brown, H. D. (2001). *Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy (2<sup>nd</sup> Ed.)*. New York: Addison Wesley Longman.

- Brown, P. & Levinson, S.C. (1978). Universals in language usage: Politeness phenomena. In E.N. Goody (Ed.), *Questions and politeness*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Brown, P., & Levinson, S.C. (1987). Politeness: Some universals in language usage. In A. Jaworski & N. Coupland (Eds), *The discourse reader 2nd Edition*. London: Routledge.
- Butler, Y. G. (2012). Bilingualism/multilingualism and second-language acquisition. In Tej K. Bhatia & William C. Ritchie, *The Handbook of Bilingualism and Multilingualism 2<sup>nd</sup> Eds*. MA: Blackwell.
- Carter, N., Bryant-Lukosius, D., DiCenso, A., Blythe, J., & Neville, A.J. (2014). The use of triangulation in qualitative research. *Oncology Nursing Forum*, Vol. 41 (5), DOI: 10. 1188/14.ONF.545-547.
- Carter, R. & Nunan, D. (2001). *The Cambridge guide to teaching English to speakers of other languages*. New York: Cambridge University Press.
- Celce, M., & Brinton, D. (1979). *Teaching English as a second or foreign language*. Massachusetts: Newbury House Publishers, Inc.
- Chintawidy, P.A., & Sartini, N.W. (2022). A cross-cultural pragmatics study of request strategies and politeness in Javanese and Sundanese. *Journal of Pragmatics Research*, Vol. (04), 02. DOI: <https://doi.org/10.18326/jopr.v4i2.152-166>.
- Cohen, A.D. (2011). Learner strategies for performing intercultural pragmatics. *MinneWITESOL Journal*, 28 (2011), 13-24.
- Cohen, L., Manion, L., & Morrison, K. (2000). *Research methods in education 5th edition*. London: Routledge Falmer.
- Cohn, A.C. & Ravindranath, M. (2014). Local language in Indonesia: Language maintenance or language shift?. *Linguistik Indonesia*, Vol:32, No. 2 Agustus 2014, 131-148, ISSN: 0215-4846.
- Crippen, C. & Brew, L. (2007). Intercultural parenting and the transcultural family: A literature review. *The Family Journal* 2007; 15;107 doi:10.1177/1066480706297783.
- Crookes, G. (2009). *Values, philosophies, and beliefs in TESOL: Making a statement*. New York: Cambridge University Press.
- Culpeper, J. (1996). Towards an anatomy of impoliteness. *Journal of Pragmatics* 25(3), 349-367.
- Culpeper, J. (2005). Impoliteness and entertainment in the television quiz show: The Weakest Link. *Journal of Politeness Research: Language, Behaviour, Culture* 1(1): 35-72.
- Culpeper, J. (2011). Politeness and impoliteness. In K. Aijmer & G. Anderson (eds). *Sociopragmatics*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Cutting, J. (2002). *Pragmatics and discourse: A resource book for students*. New York: Routledge.
- Cyluk, A. (2013). Discourse completion task: Its validity and reliability in research projects on speech acts. *ANGLICA: An International Journal of English Studies*, Vol. 22 (2), 101-112.
- Danesi, M. (2004). *A basic course in anthropological linguistics*. Toronto: Canada Scholars' Press Inc.

- Davis, S. (1980). Perlocutions. In John R. Searle, Ferenc Kiefer, & Manfred Bierwisch, *Speech Act Theory and Pragmatics*. Holland: D. Reidel Publishing Company.
- Deardoff, D.K. (2009). *The Sage Handbook of Intercultural Competence*. Thousand Oaks, CA: Sage Publication, Inc.
- De Smet, A., Mettwie, L., Galand, B., Hiligsmann, Ph., & Van Mensel, L. (2019). Does CLIL shape language attitudes and motivation? Interactions with target languages and instruction levels. *International Journal of Bilingualism and Bilingual Education*. DOI: 10.1080/13670050.2019.1671308
- Dewaele, J. (2018). Pragmatic challenges in the communication of emotions in intercultural couples. *Intercultural Pragmatics* 2018; 15 (1): 29-55, <https://doi.org.10.1515/ip-2017-0029>.
- Diani, W.R., & Halimi, S.S. (2020). Intercultural aspects in teaching Indonesian as a foreign language (BIPA). *Language Literacy: Journal of Linguistics, Literature, and Language Teaching*, Vol. 4 (2), 244-254. DOI: 10.30743//ll.v4i2.3100.
- Domakani, M.R., Hashemian, M., & Mansoori, S. (2014). Pragmatic awareness of the request speech acts in English as an additional language: Monolinguals or bilinguals?. *RALS*, 4(1), Spring (2013).
- Dragojevic, M. (2017). Language attitudes. *Oxford Research Encyclopedia*. <https://doi.org.10.1093/acrefore/9780190228613.013.437>
- Draine, C. & Hall, B. (1996). *Culture shock! Indonesia: A guide to customs and etiquette*. Singapore: Times Editions Pte Ltd.
- Drakeley, S. (2005). *History of Indonesia*. Westport: Greenwood Press.
- Economidou-Kogetsidis, M. (2011). "Please answer me as soon as possible": Pragmatic failure in non-native speakers' email requests to faculty. *Journal of Pragmatics*, 43(13), 3193-3215.
- Edmondson, W., House, J., & Kádár, D. (2023). *Expressions, speech acts and discourse: An pedagogic interactional grammar of English*. Cambridge University Press.
- Elasfar, M.A.M., Mustafa, H.R., Pathan, M.M., & Imani, A. (2023). Speech act of apology and request by Arab postgraduates with Malaysian supervisors. *Arab World English Journal*, Vol. 14 No. 1 March 2023, pp. 428-448. DOI: <https://dx.doi.org/10.24093/awej/vol14no1.27>.
- Eslami, Z.R., Raeisi-Vanani, A., & Sarab, M.R.A. (2022). Variation patterns in interlanguage pragmatics: Apology speech act of EFL Learners vs American native speakers. *Contrastive Pragmatics* (2022)1-37.
- Eslami, Z.R., & Yang, X. (2018). Chinese-English bilinguals' online compliment response patterns in American (Facebook) and Chinese (Renren) social networking sites. *Discourse, Context, and Media*, Vol. 26, December 2018 p.13-20.
- Fahmi, R.F., Sidiq, B., & Tjarsinah, I. (2018). Konstruksi bahasa sarkasme dalam pergaulan kawula muda Bandung. *Seminar Internasional Riksa Bahasa*. e-ISSN: 2655-1780.
- Fakiroglu, G.D., & Topraksoy, A. (2022). Reflections of bilingualism on the news headlines. *International Journal of Education and Literacy Studies*. ISSN:2202-9478.
- Field, J. (2004). *Psycholinguistics: The Key Concepts*. London: Routledge.

- Fraenkel, J. R. Wallen, N. E, & Hyun, H. H. (2012). *How to design and evaluate research in education (8<sup>th</sup> Ed.)*. United States: McGraw-Hill.
- Gardner, R. (1985). Social psychology and second language learning: The role of attitudes and motivation. *Second Language Research*, Vol.3, No.2 December 1987, pp.180-182.
- Garrett, P. (2007). Language Attitude. In Carmen Llamas, Louise Mullany, & Peter Stcokwell, *The Routledge Companion to Sociolinguistics*. Oxon: Routledge.
- Gass, S.M. (2013). *Second language acquisition: An introductory course 4<sup>th</sup> Eds*. New York: Routledge.
- Georgio, S.I., & Pavlou, P. (2003). *Assessing young learners*. China: Oxford University Press.
- Gilakjani, A.P. (2011). A study on the situation of pronunciation instruction in ESL/EFL classrooms. *Journal of Studies in Education*, Vol. 1, No. 1:34 ISSN 2162-6952.
- Gilakjani, A.P., Leong, L., & Sabouri, N.B. (2012). A study on the role of motivation in foreign language learning and teaching. *I.J. Modern Education and Computer Science*, 2012, 7, 9-16 DOI:10.5815/ijmecs.2012.07.02.
- Gleason, P. (1980). American identity and Americanization. In S. Thernstrom Ed. *Harvard Encyclopedia of American Ethnic Group*. Cambridge: Harvard University Press.
- Goddard, C. (2015). "Swear words" and "curse words" in Australian (and American) English: At the crossroads of Pragmatics, Semantics, and Sociolinguistics. *Intercultural Pragmatics* 2015;12(2):189-218 <https://doi.org/10.1515/ip-2015-0010>.
- Golzar, J., Noor, S., & Tajik, O. (2022). Convenience sampling. *International Journal of Education and Language Studies*, 1(2)
- Gordon, R.G. (2005). *Ethnologue: Language of the world*. Dallas: SIL International
- Gozina, G. (2015). Social interaction in context of multilingualism: From theory to practice. *Sustainable Multilingualism*, 6 <https://dx.doi.org/10.7220/2335-2027.6.5>.
- Groesjan, F. (2010). *Bilingual: Life and reality*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Groesjan. F. (2015). Bicultural bilinguals. *International Journal of Bilingualism*, 19(5),572-586.
- Grundy, P. (2018). *Doing Pragmatics*. London: Routledge.
- Grundy, P. (2008). *Doing pragmatics*. UK: Routledge.
- Giles, H. & Billings, A.C. (2004). Assessing language attitudes: Speaker evaluation studies. In A. Davies & C. Elder (Eds), *The handbook of applied Linguistics*. UK: Blackwell Publishing.
- Gunarwan, A. (2005). Pragmatik dalam penilaian penerjemahan: Pendekatan baru?. *International Conference of Translation*. Surakarta: Universitas Sebelas Maret.
- Hall, E.T. (1989). *Beyond Culture*. New York: Anchor Books.
- Hamidah, S., Damayanti, W., & Ridwan, M.F. (2022). Profil pengetahuan kata baku bagi mahasiswa Universitas Pendidikan Indonesia. *Jurnal Pembelajaran Bahasa dan Sastra*, Vol. 1 (6) DOI: <https://doi.org/10.55909/jbps.v1i6.208>

- Hamied, F.A. (2017). *Research methods: A guide for first-time researchers*. Bandung: UPI Press.
- Hamzah, Z.A.Z., & Hassan, A.F.M. (2012). Penggunaan strategi ketidaksantunan dalam kalangan remaja di sekolah. *Jurnal Linguistik*. Jilid 16, Desember 2012.
- Hapsari, A.M., & Wahyuningtias, A.A.F. (2023). Student action in defending the country upholding Pancasila values. *The Easta Law and Human Rights*, 1(2), 58-63. <https://doi.org/10.58812/eslhr.v1i02.54>
- Harmer, J. (2002). *The practice of English language teaching 3rd edition*. Malaysia: Pearson Longman.
- Hasmalani, N., Akhyaruddin., & Setyonegoro, A. (2023). Implikatur tuturan guru kelas VIII SMP Negeri 8 Kota Jambi pada pembelajaran Bahasa Indonesia. *Journal Onoma: Pendidikan, Bahasa, dan Sastra*, Vol. 9 (1). ISS 2443-3667.
- Hassal, T. (2001). Modifying request in a second language. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 29(4), 259-283 <https://doi.org/10.1515/iral.2001.005>
- Hassan, R.K., & Rangasawmy, S. (2014). Internal/external modifiers in request speech acts among Iranian study abroad learners. *Research Journal of Recent Sciences*, Vol. 3 (5), 55-65 ISSN 2277-2502.
- Haugh, M. (2010). Intercultural (im)politeness and the micro-macro issue. In A. Trosborg, *Pragmatics across languages and cultures (Handbook of pragmatics, volume 7)*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Hickey, L.D. (2000). Politeness in translating between English and Spanish. *International Journal of Translation Studies*, 12(2), 2000 <https://doi.org/10.1075/target.12.2.03hic>
- Hisam. (2020). *Kebudayaan-Pengertian menurut para ahli, teori, unsur, bentuk, wujud, komponen, & factor*. <https://www.dosenpendidikan.co.id/kebudayaan-adalah/> . Retrieved on 15 Februari 2021.
- Hofstede, G. (1997). *Culture and organizations: Software of the mind* (3<sup>rd</sup> ed.). London: McGraw-Hill.
- House, J., Kádár, D., Liu, F., Liu, S., Shi, W., Xia, Z., & Jiao, L. (2021). Interaction, speech acts and ritual: An integrative model. *Lingua*, 257. doi:10.1016/j.lingua.2021.103082.
- House, J., & Kadar, D.Z. (2023). Speech act and interaction in second language pragmatic: A position paper. *Language Teaching*, (2023), 1-12 doi:10.1017/S0261444822000477.
- Huang, Y. (2007). *Pragmatics*. New York: Oxford University Press.
- Hudson, T., Detmer, E., & Brown, J.D. (1995). *Developing prototypic measures of cross-cultural pragmatics*. Hawai'i: University of Hawai'i Press.
- Hughes, A. (2003). *Testing for language teachers (2nd edition)*. United Kingdom: Cambridge University Press.
- Husein, I.W., Syaifullah, A.R., & Kurniawan, E. (2024). Indonesians and Americans bilingual request strategies in Indonesian and English. *Lingua Cultura*, 18(1), 29-39 DOI: 10.21512/lc.v18i1.10689.
- Idris, N.S., & Muftia, S.N. (2021). Verbal and nonverbal communication in American culture and its' implications for BIPA teacher's intercultural competence. *ICOLLITE*, 595, 525-530. DOI:10.2991/assehr.k.211119.081.

- Indahningrum, M., Soepardjo, D., & Roni. (2021). Non-verbal communication in American culture and its' implications for BIPA teacher's intercultural competence. *ICOLLITE*, Vol. 595.
- Jayanath, T. (2021). A comparative study on bilingualism and multilingualism. *Social Sciences*, Vol. 1 No. 02 (2021).
- Jays, J. (2015, June). Indonesian character and personality. Retrieved from [http://factsanddetails.com/indonesia/People\\_and\\_Life/sub6\\_2a/entry-3987.html](http://factsanddetails.com/indonesia/People_and_Life/sub6_2a/entry-3987.html)
- Jazaeri, F. (2022). Politeness strategies used by English native speakers, Persian native speakers, Iranian EFL learners in the production of refusal speech act. *International Journal of Foreign Language Teaching and Research*, 10(43), 11-19 ISSN:2322-3898-<http://jfl.iaun.ac.id/journal/about>.
- Jeanyfer. & Tanto, T. (2018). Request strategies in Indonesian: An analysis of politeness phenomena in text messages. *Journal of Language and Literature*, Vol. 18 No. 2 P-ISSN: 1410-5691 E-ISSN: 2580-5878.
- Jia, G., Aaranson, D., & Wu, Y. (2002). Long-term language attainment of bilingual immigrants: Predictive variables and language group differences. *Applied Psycholinguistics* 23 (2002), 599-621.
- Jian, Q., Soon, S., & Li, Y. (2021). Enhancing teachers' intercultural competence with online technology as cognitive tools: A literature review. *English Language Teaching*, Vol. 14 (2) E-ISSN 1916-4750.
- Jumanto, J., & Rahayu, E. (2020). Pondering a global BIPA: Politeness and impoliteness in verbal interactions. *Journal of Pragmatics*, 2 (2), 97-112. DOI: <https://doi.org/10.18326/jopr.v2i2.97-112>
- Juneza, C.I., Putri, S.M.R., Novella, U., Kakkimoto, K., Ueno, Y., & Fujiyama, I. (2023). Japan and Indonesia comparative study: Changes in communication and impact on the level of social presence of university students organizations before and during the pandemic. *ICOBAR*, 388, 04052 (2023) DOI:10.1051/e3sconf/202338804052.
- Kaltschutz, D. (2023). Learning how to request in German during stay abroad. *Study Abroad Research in Second Language Acquisition and International Education*, Vol. 8 Issue 1, Mar 2023, p. 76-114 <https://doi.org/10.1075/sar.17007.kal>.
- Karahan, F. (2007). Language attitude of Turkish students towards the English language and its use in Turkish context. *Journal of Arts and Sciences*, Say:7, May 2007.
- Karaj, D. (2021). Indonesian discourse particles in conversation and written text. *Wacana Journal of the Humanities of Indonesia*, Vol. 22 (2), 319-337 DOI: 10.17510/wacana.v22i2.909.
- Karis, T.A. & Killian, K.D. (2011). *Intercultural couples: Exploring diversity in intimate relationships*. UK: Routledge.
- Kecskes, I. (2015). Can intercultural pragmatics bring some new insight into pragmatics theories? In A. Capone, J.L., *Interdisciplinary Studies in Pragmatics, Culture and Society, Perspectives in Pragmatics, Philosophy & Psychology* 4, DOI 10.1007/978-3-319-12616-6\_3.
- Keesing, R.M (1974). Theories of Culture. *Annual Review of Anthropology*, Vol.3 (1974), 73-97. <https://doi.org/10.1146/annurev.an.03.100174.000445>.

- Kim, S.H., & Lee, H. (2017). Politeness in power-asymmetrical e-mail requests of Korean and American corporate employees. *Intercultural Pragmatics* 2017; 14 (2): 207-28 DOI 10.1515/ip-2017-0010
- Klimczak-Pawlak, A. (2014). *Towards the pragmatic core of English for European communication*. Warsaw: Springer.
- Kocku, S. (2023). Authenticity of speech acts in coursebook: a study on requests and refusals. *RumeliDe Dil ve Edebiyat Arastirmalari Dergisi*, (32)1673-1694 DOI: 10.29000/rumelide.1227410.
- Koetjaraningrat. (1996). *Pengantar Antropologi*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Krashen, S.D. (2005). *Second language acquisition and second language learning*. UK: Pergamon Press Inc.
- Ladegaard, H.J. (2000). Language attitudes and sociolinguistic behaviour: Exploring attitude-behaviour relation in language. *Journal of Sociolinguistics* 4/2, 2000: 214-233.
- Lambert, W.E. (1967). A social psychology of bilingualism. *Journal of Social Issues*, Vol 23 Issue 2.
- Lantz-Deaton, C., & Golubeva, I. (2020). Intercultural competence for college and university students: A global guide for employability and social change. *Springer International Publishing*. <https://doi.org/10.1007/978-3-030-57446-8>.
- Larina, T. (2013). Category of politeness and communication style: Comparative analysis of English and Russian tradition. *Conference Proceeding Across Language and Cultures ICIFL3*.
- Lasagabster, D. & Sierra, J.M. (2009). Language attitude in CLIL and traditional EFL classes. *International CLIL Research Journal*, Vol 1 (2) 2009.
- Lee, S., Parker, L., & Power, T. (2021). "Look at our country, we treat everyone as equal": College students perspective on culture. *Journal of College and Character*, 22 (2), 98-113. <https://doi.org/10.1080/2194587X.2021.1898980>.
- Leech, G. (2014). *The pragmatics of politeness*. New York: Oxford University Press.
- Lencuk, I., & Ahmed, A. (2019). Are the speech acts of EFL learners really direct? The case of request in the Omani EFL context. *SAGE Journals*, DOI 10.1177/28244018825018.
- Levine, D.R. & Adelman, M.B. (1993). *Beyond language: Cross-cultural communication*. New Jersey: Prentice Hall.
- Lewis, M.P., Simons, G.F. & Fennig, C.D. (2013) *Ethnologue: Languages of the world*. Dallas: SIL International.
- Li, Y. (2023). Students use of language learning strategies in second/foreign language (L2) learning-Chinese English majors as an example. *Lecture Notes on Language and Literature*, Vol. 6 (5), 14-24 DOI: 10.23977/langl.2023.060503
- Li, Q. (2023). Investigating second language request strategies by a Chinese undergraduate student majoring in Business English. *Theory and Practice in Language Studies*, Vol. 13, no. 4, pp 1048-1956, April 2023. DOI:<https://doi.org/10.17597/tpls.1304.27>.
- Liddicoat, A.J. (2014). Pragmatics and intercultural mediation in intercultural language learning. *Intercultural Pragmatics* 2014; 11(2): 259-277 DOI 10.1515/ip-2014-0011

- Linde, A. (2009). How polite can you get?: A comparative analysis of interlanguage pragmatic knowledge in Spanish and Moroccan EFL university students. *Porta Linguarum*, 2(2009), 133-147.
- Litvinova, A.V., & Larina, T. V. (2023). Mitigation tools and politeness strategies in invitation refusals: American and Russian communicative cultures. *Training and Language Culture*, March (2023) DOI: 10.22363/2521-442X-2023-7-1-116-130.
- Locher, M.A., & Bousfield, D. (2008). Introduction: Impoliteness and power in language. In M.A. Locher & D. Bousfield (Eds), *Impoliteness in language: Studies on its interplay with power in theory and practice*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Loranc, B., Hilliker, S.M., & Lenkaitis, C.A. (2022). Virtual exchange and L2 pragmatic development: Analysis learners' formulation of compliments in L2. *The Language Learning Journal*, Vol. 51 (6), 706-717. <https://doi.org/10.1080/09571736.2022.2056628>.
- Lorenzo-Dus, N. (2001). Compliment responses among British and Spanish university students: A contrastive study. *Journal of Pragmatics*, 33(2001), 107-127.
- Lux, F., & Vu, N.T. (2022). Language Agnostic Meta Learning for Low-Resource Text-to-Speech with Articulatory Features. *arXiv*: 2203.03191v1.
- Mailin, M., Firmansyah., Amiruddin., Dalimunthe, M.A., & Zein, A. (2023). Exploring intercultural communication in Indonesia: Cultural values, challenges, and strategies. *Journal of Namibian Studies*, 33(2023): 2804-2816 ISSN: 2197-5523.
- Maiz-Arevalo, C. (2014). Expressing disagreement in English as a lingua franca: Whose pragmatic rules?. *Intercultural Pragmatics 2014; 11 (2):199-224*, DOI 10.1515/ip-2014-0009
- Marti, L. (2005). Indirectness and politeness in Turkish-German bilingual and Turkish monolingual request. *Journal of Pragmatics*, Vol 38, Issue 11, November 2006. <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2005.05.009>.
- Markoff, R. (1977). *Intercultural marriage: Problem areas*. Honolulu: University Press of Hawaii.
- Martin, J.N. & Nakayama, T.K. (2011). *Experiencing intercultural communication: An introduction*. Singapore: McGraw Hill.
- McFadden, J. & Moore III, J.L. (2002). Intercultural marriage and intimacy: Beyond the continental divide. *International Journal for the Advancement of Counselling*, 23: 261-268, 2001.
- Megaiaab, M., Wijana, I.D.P., & Munandar, A. (2019). Politeness strategies of request used between Libyan students and their lecturers using English as a foreign language. *International Journal of Linguistics, Literature, and Translation*, Vol. 2 (4), ISSN:2617-0299 DOI: 10.32996/ijllt.2019.2.4.20.
- Mehrotra, R.R. (1995). How to be polite in Indian English. *International Journal of the Sociology of Language*, Vol 1995: Issue 116. <https://doi.org/10.1515/ijsl.1995.116.99>.
- Merino, I.G. (1997). Native English-speaking teachers versus non-native English-speaking teachers. *Revista Alicantina de Estudios Ingleses 10:69-79 University of Northern Iowa*.

- Merriam, S. B. (2009). *Qualitative research: A guide to design and implementation*. San Francisco: Jossey-Bass.
- Mills, S. (2002). Rethinking politeness, impoliteness, and gender identity. In L. Litosseliti & J. Sunderland (Eds), *Gender identity and discourse analysis*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Moeschler, J. (2004). Intercultural pragmatics: A cognitive approach. *Intercultural Pragmatics*, 1(1), 49-70.
- Moffatt, A. (2012). *Indonesian cultural profile: An initiative of HACC multicultural advisory service*. West End: Diversicare.
- Mogea, T. (2023). Cross-cultural communication barriers in organizations. *CENDIKIA: Jurnal Ilmu Sosial, Bahasa, dan Pendidikan*, Vol. 3, No. 2 Mei 2023 e-ISSN: 2961-7588; p-ISSN: 2962-3561, Hal 20-33.
- Moyer, A. (2007). Do language attitudes determine accent? A study of bilinguals in the USA. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, Vol. 28 No. 6, 2007. doi: 10.2167/jmmd514.0
- Multilingual. (2020). In *Cambridge Advanced Learner's Dictionary & Thesaurus* (4<sup>th</sup> Edition). Cambridge University Press. Retrieved from <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/multilingual>
- Mulyana, D., & Jalaluddin, R. (2006). *Komunikasi antarbudaya: Panduan berkomunikasi dengan orang-orang berbeda budaya*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.
- Munandar, A.A. (2010). *Gajah Mada: Biografi politik*. Jakarta: Komunitas Bambu.
- Nguyen, T.T.M., & Ho, G.A.I. (2013). Request and politeness in Vietnamese as a native language. *Pragmatics*, 23(4), 685-714 <https://doi.org/10.1075/prag.23.4.05ngu>.
- Nugroho, A. (2019). Request realizations of Indonesia ESP lecturers. *CELTIC: Journal of Culture, English Language Teaching, Literature & Linguistics*, Vol. 6(1) ISSN: 2356-0401, E-ISSN: 2621-9158.
- Nursanti, E., Andriyanti, E., & Wijaya, I.A. (2023). (Im)politeness employed by multilingual Indonesian EFL learners in argumentative conversations. *Studies in English Language and Education*, 10(2), 1000-1021, 2023 P-ISSN: 2355-2794 E-ISSN: 2461-0275 <https://doi.org/10.24815/siele.v10i2.26033>.
- Nurullayevna, S.N. (2023). Intercultural communication and cultural differences. *Scientific Journal Impact Factor (SJIF)*, Vol.2 Issue 6 2023 ISSN:2181-3523.
- Ogiermann, E. (2009). Politeness and in-directness across cultures: A comparison of English, German, Polish, and Russian requests. *Journal of Politeness Research* 5 (2009), 189-216. DOI 10.1515/JPLR.2009.011.
- Oktarina, H., Dewi, S., Imam, K., & Amanda, P. (2020). Request strategies in students' requestive emails to faculty: A pramalinguistic analysis on the graduate students' emails. *Journal of English Education and Linguistics*, Vol. 1 No. 1 E-ISSN: 2721-8236 P-ISSN:2722-2667.
- Oktavia, D., Batyi, S., Mukminin, A., Santos, M.E., Astrero, E.T., Torress, J.M., & Marzulina, L. (2023). The manifestation of interlanguage pragmatics in direct and indirect request strategies used by international students. *Studies in English Language and Education*, 10(3), 1379-1401. <https://doi.org/10.24815/siele.v10i3.27548>

- Oxford, R. (1990). *Language learning strategies: What every teacher should know*. Boston: Heinle and Heinle Publications.
- O'Malley, J.M. & Chamot, A.U. (1995). *Learning strategies in second language acquisition*. USA: Cambridge University Press.
- Paluanova, K. (2024). Evaluating pragmatic competence in language learners through an assessment of current measurement tools. *Emergent: Journal of Educational Discoveries and Lifelong Learning*, Vol. 3 (4), 1-5 <https://doi.org/10.47134/emergent.v3i4.45>
- Pavlenko, A. (2014). *The bilingual mind and what it tells us about language and thought*. UK: Cambridge University Press.
- Pishghadam, R., & Sharafadini, M. (2011). Delving into speech act of suggestion: A case of Iranian EFL learners. *International Journal of Business and Social Science*, 2(16), 152-160.
- Putra, B.A., & Prayudha. (2019). The analysis of women and men language features on America's Got Talent. *Bachelor Thesis*, Universitas Ahmad Dahlan. [http://eprints.uad.ac.id/14761/1/T1\\_1500004020\\_Naskah%20Publikasi.pdf](http://eprints.uad.ac.id/14761/1/T1_1500004020_Naskah%20Publikasi.pdf)
- Putriana, E. (2017). Penggunaan bahasa gaul dalam meningkatkan keakraban pada pergaulan di kalangan mahasiswa Sosiologi Angkatan 2013 FISIP Universitas Tadulako. *Jurnal Online Kinesik*, Vol. 4 No.1 April 2017.
- Pohl, G. (2004). Cross-cultural pragmatic failure and implications for language teaching. *SLLT*, 4 (2004).
- Potowski, K. (2010). *Language diversity in the USA*. New York: Cambridge University Press.
- Putri, N.R., & Ekawati, R. (2023). Politeness strategies used by Donald Trump and Joe Biden in the U.S. 2020 final presidential debate. *Journal of Intensive Studies on Language, Literature, Art, and Culture*, Vol. 7 Issue 1, 2023 ISSN: 2597-7385.
- Rachman, I.F., Andayni, & Suyitno. (2019). Cultural issues in Indonesian language learning for foreign speakers. *International Journal of Educational Research Review*, 4(3), 454-460.
- Rahardi, K. (2005). *Pragmatik: Kesantunan imperatif Bahasa Indonesia*. Jakarta: Erlangga.
- Rahayu, E.T., Riyadi, S., Hartati, Stovia, A., Roiyasa, N., & Asriyama, W.F. (2023). Language politeness education through language behaviour habits: Concerning the Indonesian and Japanese viewpoints. *Al-ishlah Jurnal Pendidikan*, Vol.15, 2 (June, 2023), pp. 2173-2181 ISSN: 2087-9490 E-ISSN:2597-940X, DOI: 10.35445/alishlah.v15i2.3267.
- Rachman, Z. (2022). The imperative of request of Indonesian and Japanese language: A comparative studies on politeness. *Lingua Cultura*, 16 (2), 175-185 DOI: 10.21512/lc.v16i2.8367
- Rahman, J. (2011). The N word: Its history and use in the African American community. *Journal of English Linguistics*. Doi:10.1177/007542421141807
- Rahmat, W., Tiawati, R.L., Rahardi, R.L., & Saaduddin, S. (2024). How international students can well understand adapted online collaboration project? The case of BIPA learners. *Journal of Pedagogical Research*, Vol. 8 (1), 143-158. <https://doi.org/10.33902/JPR.202423689>

- Ras, J.J. (2014). *Masyarakat dan kesusatraan di Jawa*. Jakarta: Yayasan Pustaka Obor.
- Ray, S. (2007). Politics over official language in the United States: Aspect of constitutional silence on the status of English. *Journal of Politics, Public Administration, and International Relations SAGE Journals*. Vol. 44, Issue 3. <https://doi.org/10.1177/002088170704400303>
- Richard, J.C. (2001). *Methodology language teaching: An anthology of current practice*. New York: Cambridge University Press.
- Robah, A., & Anggrisia, N.F. (2023). Exploring challenges and strategies in English speaking among Indoensian university students: A case study of AKM university. *Englisia: Journal of Language, Education, and Humanitis*, Vol. 11 (1), 55-74. <https://doi.org/10.22373/3j.v11i1.19156>
- Sadighi, F., Chahardahcherik, S., Delfariyann, M., & Feyzbar, F. (2018). The influence of L2 English acquisition of the request speech act on Persian preschool children. *International Journal of Education & Literacy Studies*. ISSN: 2202-9478.
- Saddhono, K. (2015). Integrating culture in Indonesian language learning for foreign speakers at Indonesian universities. *Journal of Language Literature*, Vol. 6 (2), 349-353.
- Saeed, J.I. (2003). *Semantics*. Melbourne: Blackwell.
- SafontJordà, M. P. (2005). *Third Language Learners: Pragmatic production and awareness*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Salsabilla, A.M., & Keliat, C. (2023). Overcoming the reverse culture shock experience in Indonesia children of diplomats from living overseas during primary school years. *Jurnal Scientia*, Vol. 12 No. 2, 2023 ISSN 2302-0059.
- Samiksha, S. (2012). *Culture: The Meaning, Characteristics, and Functions*. <https://www.yourarticlelibrary.com/culture/culture-the-meaning-characteristics-and-functions/9577> . Retrieved on 15 May 2021.
- Samovar, L.A., Porter, R.E., & McDaniel, E.R. (2019). *Communication between cultures*. Boston: Wadsworth.
- Samovar, L.A., Porter, R.E., McDaniel, E.R., & Roy, C.S. (2017). *Communication between cultures*. Boston: Wadsworth.
- Sanal, M., & Ortactepe, D. (2019). Conceptual socialization in EFL contexts: A case study on Turkish EFL learners' request speech acts realization. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 15(1), 375-399:2019 ISSN: 1305-578X.
- Saputri, M.E., & Saraswati, T.G. (2017). High-low context communication in business communication of Indonesian. *Advance in Social Science, Education, and Humanities Research*, Vol. 150, 288-293.
- Sari, Indah Puspita. (2015). Pentingnya Pemahaman Kedudukan dan Fungsi Bahasa Indonesia sebagai Pemersatu Negara Kesatuan Republik Indonesia (NKRI). *Prosiding Seminar Nasional Bulan Bahasa UNIB* (2015): 234-242.
- Sari, P.N., & Mulyono, S.E. (2023). Politeness strategies used by English teachers to motivate students in English learning. *Literasi*, Vol.2, No. 3 ISSN:2339-2193.
- Savignon, S.J. (2017). Communication competence. In John Wiley & Sons, Ltd. *The TESOL Encyclopedia of English Language Teaching*. <https://doi.org/10.1002/9781118784235.eelt0047>.

- Saville-Troike, M. (2006). *Introducing second language acquisition*. USA: Cambridge University Press.
- Schiffman, L.G. & Kanuk, L.L. (2010). *Consumer behaviour (10<sup>th</sup> eds)*. New Jersey: Pearson Prentice Hall.
- Searle, J.R. (1969). *Speech acts: An essay in the philosophy of language*. New York: Cambridge University Press.
- Setyaningrum, R., Wijaya, A.R., & Subagyo. (2022). The characteristics of society in Indonesia based on the Hofstede cultural dimensions: Measuring the five Indonesian island. *International Journal of Culture and Art Studies*, Vol. 6 (1), 60-75. <https://doi.org/10.32734/ijcas.v6i1.8720>.
- Shafran, R. W. (2019). Level of directness and the use of *please* in requests in English by native speakers of Arabic and Hebrew. *Journal of Pragmatics*, Vol 148, July 2019. <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2019.05.020>.
- Shafran, R.W., & Stavans, A. (2023). In/directness in requests and refusals in EFL by multilinguals with L1 Hebrew and Arabic: A linguistic and textual perspective. *Journal of Pragmatics*, Vol. 211, July 2023, 1-14 <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2023.04.002>
- Shin, S.J. (2013). *Bilingualism in school and society: Language, identity, and policy*. New York: Taylor and Francis.
- Sibarani, R. (2004). *Antropologi*. Medan: Poda.
- Soekanto, S. & Sulistyowati, B. (2012). *Sosiologi suatu pengantar*. Jakarta: Rajawali Pers.
- Solodilova, I.A., & Zakharova, T.V. (2020). Linguo-cognitive approach in foreign language teaching. *European Proceeding of Social Behaviour Sciences*, E ISSN: 2357-1330 DOI <https://doi.org/10.15405/epsbs.2020.04.02.73>
- Sriyanto, S., & Fauzie, A. (2017). Penggunaan kata ‘jancuk’ sebagai ekspresi budaya dalam perilaku komunikais arek di kampung kota Surabaya. *Jurnal Psikologi Teori dan Terapan*, Vol.7, No. 2, 88-102, ISSN: 2087-1708.
- Stockton, R.D. (2018). Recultured language in Indonesian English language teaching. *Indonesian Journal of English Language Teaching*, 13(2), October 2018, pp. 131-153.
- Stockwell, P. (2002). *Sociolinguistics*. London: Routledge.
- Suprayetno, E., Pohan, J.E., & Imdazu, M.Y. (2023). Multicultural convergence in Indonesia: Literature study in Universitas Muhammadiyah Sumatera Utara library. *ASSEHR* 682, pp. 189-194, 2023. [https://doi.org/10.2991/978-2-494069-07-7\\_24](https://doi.org/10.2991/978-2-494069-07-7_24).
- Supriatnaningsih, R., Nurjaleka, L., & Nurhayati, S. (2023). Politeness on the speech act of request and refusal of Indonesian trainees/Jisshusei in Japan (An awareness on Japanese politeness). *R Harold Elby Sendouw et al (Eds) : UNICSSH 2022, ASSEHR* 698, pp.465-475 [https://doi.org/10.2991/978-2-494069-35-0\\_58](https://doi.org/10.2991/978-2-494069-35-0_58).
- Syahrin, E. (2015). Directness in politeness of Indonesian children’s requests. *Jurnal Bahas Unimed*, Vol. 26 (4), 2015.
- Sweeney, E., & Hua, Z. (2015). Discourse Completion Tasks. In Hua, Z., *Research methods in intercultural communication: A pratical guide*. Wiley Online Library <https://doi.org/10.1002/9781119166283.ch14>.

- Taguchi, N. (2006). Analysis of appropriateness in a speech act of request in L2 English. *International Pragmatics Association* 15:4.5130433 DOI: 10.1075/prag.16.04.05tag.
- Tanaka, N. (1988). Politeness: Some problems for Japanese speakers of English. *The Japan Association of Language Teacher Journal*, Vol. 9, No. 2, May 1988. ISSN 0287-2420.
- Tananuraksakul, N. (2012). Non-native English students' linguistic and cultural challenges in Australia. *Journal of International Studies*, Vol 2 (1), 107-115.
- Tariga, F.N. (2021). Comparison of Western and Indonesian gestures in communication: Sociolinguistics study. *Journal of English Education and Linguistics*, Vol. 2. No. 1 June 2021 E-ISSN: 2721-8236.
- Tatalovich, R. (1995). *Nativism reborn? The official language movement and the American states*. Lexington: The University Press of Kentucky.
- Terkourafi, M. (2008). Toward a unified theory of politeness, impoliteness, and rudeness. In M.A. Locher & D. Bousfield (Eds), *Impoliteness in language: Studies on its interplay with power in theory and practice*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Thelwall, M. (2008). Fk yea I swear: Cursing and gender in MySpace. *Corpora* Vol 3, Issue 1. ISSN: 1755-1676.
- Thornbury, S. (2005). *How to teach speaking*. England: Longman.
- Tiawati, R.L., Kurnia, M., Nazriani., Anisa, W., & Harahap, S.H. (2024). Cultural literacy in Indonesian language learning for foreign speakers (BIPA): Overcoming barriers and fostering language proficiency with cross-cultural understanding issues. *Journal of Pragmatics and Discourse Research*, Vol 4 (01) 22-21. <https://doi.org/10.51817/jpdr.v4i1.742>
- Tridinanti, G., & Sari, F. (2022). American and Indonesian imperative sentences: Politeness in news media. *English Community Journal*, 6 (1):47-60 ISSN 2549-9009
- Trosborg, A. (1995). *Interlanguage pragmatics: Requests, complaints, and apologies*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Tseng, W. & Streltzer, J. (2005). *Culture and psychotherapy: A guide to clinical practice*. Washington DC: American Psychiatric Press, Inc.
- Umar, A.M.A. (2004). Request strategies as used by advanced Arab learners of English as a foreign language. *Journal of Educational & Social Sciences & Humanities*, 16, 42-87.
- Warchulski, D. (2021). Intercultural communication and politeness: An examination of American and Japanese cultures in the context of request strategies. *The Journal of International Languages and Culture, Himeji Dokkyo University*, (2), 9-16.
- Watts, R.J. (2003). *Key topics in Sociolinguistics: Politeness*. New York: Cambridge University Press.
- Winans, M.D. (2020). Email request: Politeness evaluation by instructors from diverse language backgrounds. *Language Learning Technology*, Vol. 24, Issue 2, pp. 104-118 ISSN: 1094-3501.
- Wojtaszek, A. (2016). Thirty years of discourse completion test in contrastive pragmatics research. *Linguistica Silesiana* 37, 2016 ISSN 0208-4228.

- Wurianto, A.B. (2020). Intercultural communication of Vietnam and Thailand student in Indonesian language learning. *Advances in Social Science, Education, and Humanities Research*, Vol. 477, 96-9.
- Qari, I. (2017). Politeness study of requests and apologies as produced by Saudi Hijazi, EFL learners, and British English university students. *Doctoral Thesis*. University of Roehampton. London.
- Yin, R.K. (1994). *Case study research design and methods (2nd edition)*. London: SAGE Publications.
- Yin, R. K. (2011). *Qualitative research from start to finish*. Newbury Park, California: Sage Publications.
- Yule, G. (2014). *The study of language 5<sup>th</sup> Eds*. Singapore: Cambridge University Press.
- Yule, G. (1996). *Pragmatics*. New York: Oxford University Press.
- Yule, G. (2017). *Pragmatics*. New York: Oxford university Press.
- Zand-Moghadam, A., & Adeh, A. (2020). Investigating pragmatic competence, metapragmatic awareness, and speech act strategies among Turkem-Persian bilingual and Persian monolingual EFL learners: A cross-cultural perspective. *Journal of International Communication Research*, Vol. 49, 2020 Issue 1 <https://doi.org/10.1080/17475759.2019.1705876>
- Zegarac, V. & Pennington, M.C. (2000). Pragmatic transfer in intercultural communication. *Culturally Speaking: Managing Rapport through Talk across Cultures*, pp 165-190.
- Zeigler, K., & Camarota, S.A. (2019). 67.3 million in the United States spoke a foreign language at home in 2018. *Center for Immigration Studies*, 29.